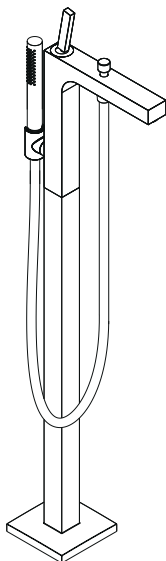


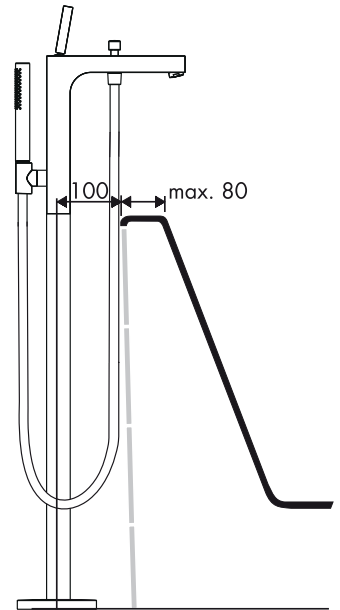
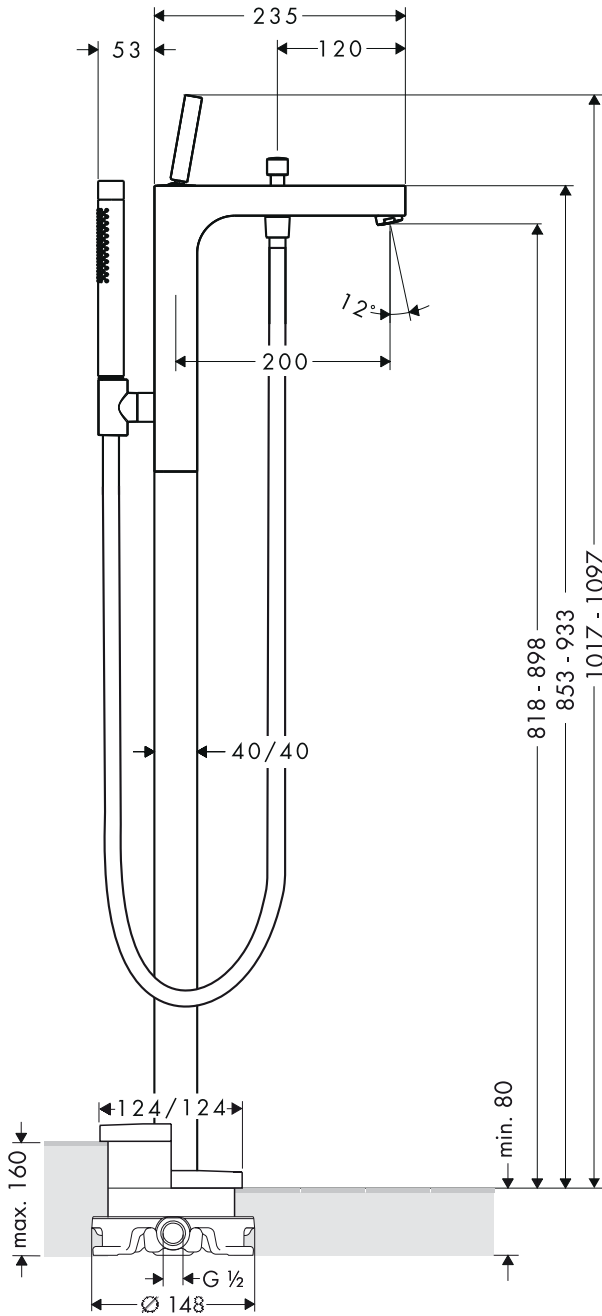
Montageanleitung

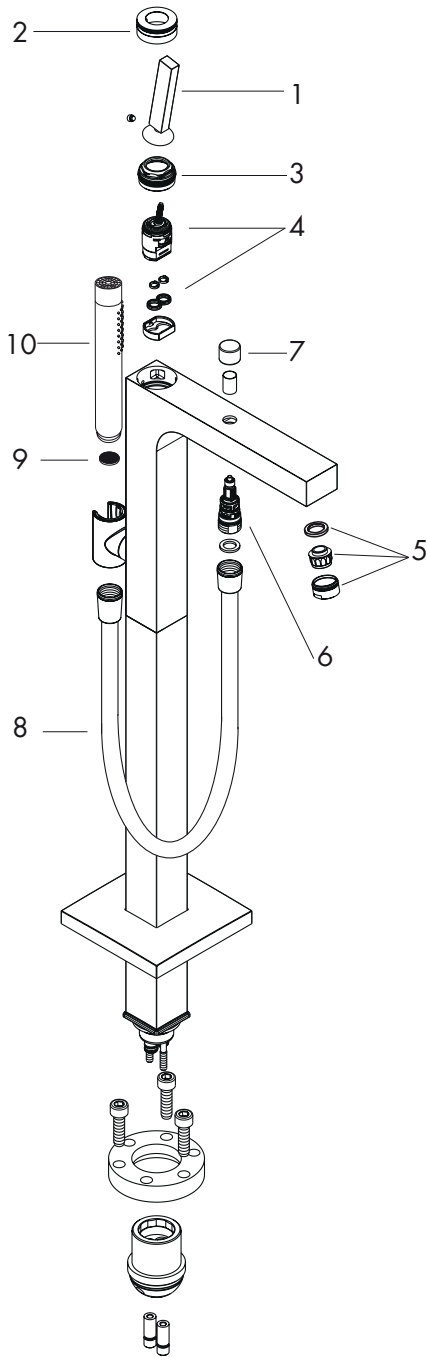


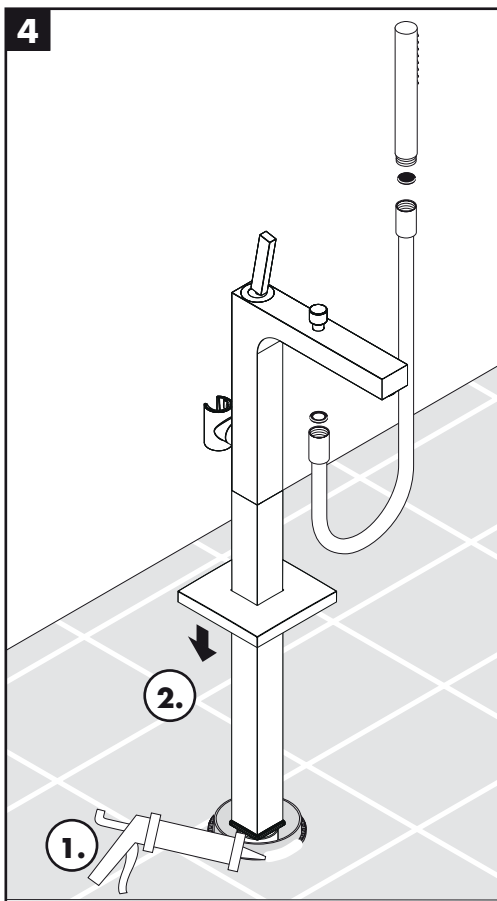
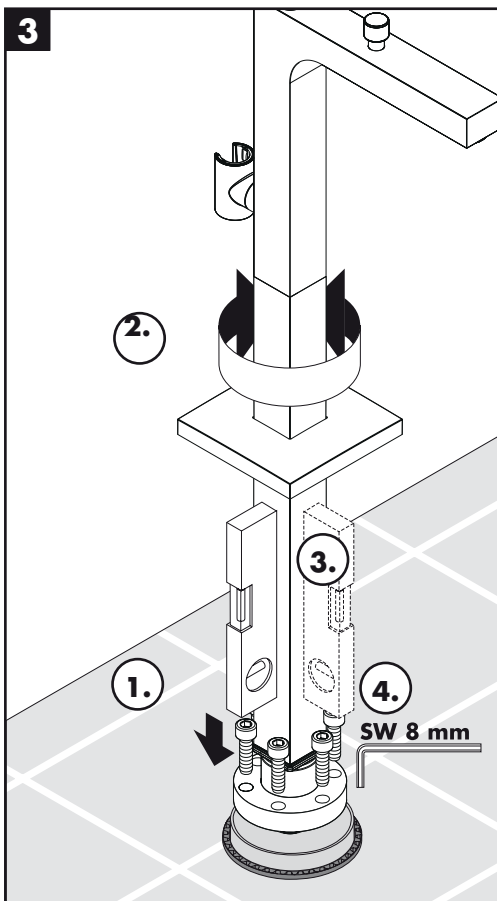
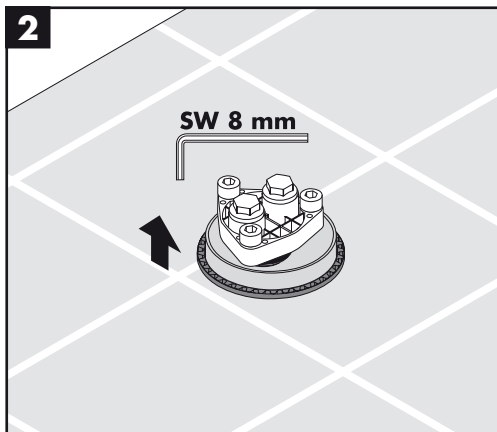
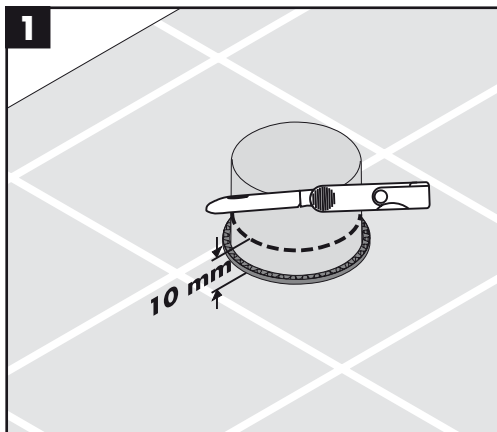
Citterio
39451000

AXOR[®]

hansgrohe

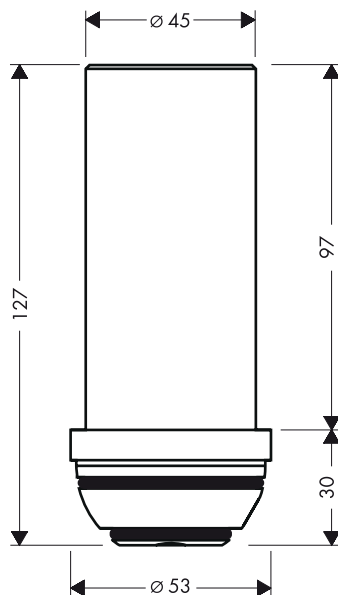






- D** Bei maximaler Einbautiefe des Grundsets ist zwischen Wannenoberkante und Unterkante Armatur ein Abstand von 1,5 cm. In diesem Fall kann ein optional erhältlicher Verlängerungsadapter eingesetzt werden. (Artikelnummer 97686000).
- F** L' écart entre le haut de la baignoire et l' arrête inférieure de la robinetterie est de 1,5 cm lors d' un montage en profondeur maximale. Dans ce cas, on peut installé une rallonge disponible en option (référéncie 97686000).
- GB** With maximum mounting depth of the basic set of 1.5cm between upper border of bath tub and lower border mixer, an optional extension adapter can be obtained seperately (article number 97686000) from Hansgrohe should the distance be more.
- I** Installando il set di base con la massima profondità di montaggio si ha una distanza di 1,5 cm tra il bordo superiore della vasca ed il bordo inferiore del rubinetto. In questo caso si può installare un adattatore come prolunga disponibile come optional (codice articolo 97686000).
- E** En una profundidad máxima de montaje del set básico hay una distancia de 1,5 cm entre el borde superior y el inferior de la grifería de la bañera. En este caso se puede instalar un alargador suplementario (artículo número 97686000).
- NL** Bij maximale inbouwdiepte van het basisset is tussen de bovenkant van het bad en de onderkant van de kraan een afstand van 1,5 cm. In dit geval kan een optioneel verkrijgbare verlengset gebruikt worden. (Artikelnummer 97686000).
- DK** Ved maksimal indbygningsdybde af grundkroppen er der mellem karkant og underkant på armatur, en afstand på 1,5 cm. En forlængeradapter kan bestilles separat (art. nr. 97686000).
- P** Na profundidade máxima de instalação do corpo observa-se uma distância de 1,5 cm entre a borda superior da banheira e a borda inferior da misturadora. Neste caso deve ser utilizada uma extensão opcional. (encomadado separadamente, referência 97686000).
- PL** Przy maksymalnej głębokości zamontowania zestawu podstawowego, między wanną a armaturą pozostanie odstęp wielkości 1,5 cm. W takim przypadku należy zamontować zestaw przedłużający (nr.art. 97686000).

97686000



Montage

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.

Schwenkung nach links = warmes Wasser,

Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.

Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Serviceteile (siehe Seite 3)

1	Griff	39091000
2	Kappe	96671000
3	Mutter	97157000
4	Kartusche kpl.	96339000
5	Luftsprudler	13956000
6	Umsteller kpl.	97978000
7	Zugknopf	96466000
8	Brauseschlauch 1,25 m	28282000
9	Siebichtung (5)	94246000
10	Handbrause	28531000

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Durchflussleistung:	ca. 15,3 l/min 0,3 MPa
Prüfzeichen:	beantragt
Eigensicher gegen Rückfließen	

Störung

Ursache

Abhilfe

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	- Siebdichtung der Brause verschmutzt	- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Armatur schwergängig	- Kartusche defekt, verkalkt	- Kartusche austauschen
Armatur tropft	- Kartusche defekt	- Kartusche austauschen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	- Schmutzfangsiebe verschmutzt	- Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen

Montage

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur.

Tournant sur la droite = eau froide,
tournant sur la gauche = eau chaude.

Pour l'inversion vers la douche tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Température max. d'eau chaude:	80° C
Température recommandée:	65° C
Débit à 0,3 MPa:	15,3 l/min
Avec dispositif anti-retour	
Classification acoustique et débit:	ACS

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Pièces détachées (voir pages 3)

1	poignée	39091000
2	capot sphérique	96671000
3	écrou	97157000
4	cartouche cpl.	96339000
5	aérateur cpl.	13956000
6	inverseur cpl.	97978000
7	bouton d'inverseur	96466000
8	flexible de douche 1,25 m	28282000
9	filtre (5)	94246000
10	douchette	28531000

Disfonctionnement

Cause

Solution

Pas assez d'eau	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyez le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Dureté de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entartrée	- Changer la cartouche
Le mitigeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
Le chauffe-eau instantané ne s'allume	- Filtres encrassés	- Nettoyez / changez les filtres

Assembly

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle. Turning to the left = warmer water, turning to the right = cooler water. The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
 Recommended operating pressure: 0.1 - 0.5 MPa
 Test pressure: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Hot water temperature: max. 80° C
 Recommended hot water temp.: 65° C
 Rate of flow by 0.3 MPa: approx. 15,3l/min
 Anti-pollution function

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0.15 MPa.

Spare parts (see page 3)

1	handle	39091000
2	flange	96671000
3	nut	97157000
4	cartridge cpl.	96339000
5	aerator cpl.	13956000
6	selector assy	97978000
7	diverter knob	96466000
8	hose 1,25 m	28282000
9	filter packing(5)	94246000
10	handshower	28531000

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Instantaneous heater didn't work	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter

Montaggio

Attenzione: la rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Procedura

Il miscelatore é azionato dal sollevamento della leva.
Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

Il flusso è cambiato dall'erogazione vasca alla funzione doccia tirando il pomello del deviatore sulla parte alta della bocca del miscelatore. Dopo avere chiuso l'acqua il miscelatore ritorna automaticamente all'erogazione vasca.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Portata di erogazione:	15,3 l/min 0,3 MPa
Sicurezza antiriflusso	

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	maniglia	39091000
2	cappuccio	96671000
3	ghiera di fissaggio	97157000
4	cartuccia compl.	96339000
5	rompigetto compl.	13956000
6	deviatore compl.	97978000
7	pomello deviatore	96466000
8	flessibile 1,25 m	28282000
9	filtrino (5)	94246000
10	docetta	28531000

Guasto	Causa	Soluzione possibile
Scarsità d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Armaturo tropft	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
La caldaia istantanea non lavora	- Filtri sporchi	- Pulire/sostituire i filtri

Montaje

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,

giro hacia la derecha = agua fría.

El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón en la parte superior del caño.

Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Repuestos (ver página 3)

1	Mando	39091000
2	Florón	96671000
3	Tuerca	97157000
4	Cartucho compl.	96339000
5	Aireador completo	13956000
6	Inversor	97978000
7	Tirador inversor	96466000
8	Flexo 1,25 m	28282000
9	Filtro (5)	94246000
10	Teleducha	28531000

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Caudal máximo:	15,3 l/min 0,3 MPa
Seguro contra el retorno	

Avería	Causa	Remedio
Sale poca agua	- filtro de la ducha sucio	- limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar cartucho
Calentador instantáneo no se enciende	- filtros sucios	- limpiar/cambiar filtros

Montage

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

Het omstellen naar de handdouche gaat middels het trekken aan de ronde knop boven de uitloop. Het terugstellen naar de uitloop volgt automatisch na het sluiten van de greep.

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Doorstroomcapaciteit:	15,3 l/min 0,3 MPa
Beveiligd tegen terugstromen	

Hansgrohe ééngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Service onderdelen (zie pag. 3)

1	greep	39091000
2	afdekkap	96671000
3	moer	97157000
4	kardoes kompl.	96339000
5	perlator kompl.	13956000
6	omstelling kompl.	97978000
7	trekknop	96466000
8	doucheslang 1,25 m	28282000
9	zeefdichting (5)	94246000
10	handdouche	28531000

Probleem

Oorzaak

Oplossing

Weinig water	- Zeefdichting handdouche verstopt	- Zeefdichting handdouche reinigen
Bediening zwaar	- Kardoes defect of verkalkt	- Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	- Kardoes defect	- Kardoes uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	- Vuilvangzeef verstopt	- Vuilvangzeef reinigen/uitwisselen

Montering

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,

drejning til højre = koldt vand.

For omstilling til håndbruser trækkes i den runde knop på oversiden af udløbstuden. Tilbagestilling sker automatisk, når der lukkes for vandet.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Gennemstrømningskapacitet:	15,3 l/min 0,3 MPa
Med indbygget kontraventil	

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Reserve dele (se s. 3)

1	Greb	39091000
2	Dækskive	96671000
3	Møtrik	97157000
4	Indmad	96339000
5	Perlator kpl.	13956000
6	Omstiller	97978000
7	Trykknapp	96466000
8	Bruserslange 1,25 m	28282000
9	Smudsfangssi (5)	94246000
10	Håndbruser	28531000

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset	- Rengør sien mellem bruser og slange
Grebet går trægt	- Defekt kartusche	- Udskift kartuschen
Armaturet drypper	- Defekt kartuschet	- Udskift kartuschen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Smudsfangsien er snavset	- Rengør/udskift smudsfangsi

Montagem

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Caudal a 0,3 MPa:	aprox. 15,3l/min
Função anti-retorno e anti-vácuo	

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo	39091000
2	Espelho	96671000
3	Porca	97157000
4	Cartucho compl.	96339000
5	Emulsor compl.	13956000
6	Inversor compl.	97978000
7	Manípulo do inversor	96466000
8	Tubo flexível 1,25 m	28282000
9	Filtro (5)	94246000
10	Chuveiro de mão	28531000

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar/trocar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Misturadora perra	- Cartucho defeituoso, calcificado	- Substituir cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir cartucho
O esquentador instantâneo não funciona	- Filtro sujo	- Limpar/trocar o filtro

Montaż

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Obsługa

Przez skierowanie uchwytu mieszacza do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = woda cieplejsza.

Obrót uchwytu w prawo = woda zimniejsza.

Załączenie przepływu przez główkę prysznicową uzyskujemy przez pociągnięcie przełącznika. Ustawienie powrotne uzyskujemy automatycznie po zamknięciu mieszacza.

Mieszacze jednonuchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, jeśli ciśnienie wody wynosi min. 1.5 bar.

Części serwisowe (zobacz str. 3)

1	Uchwyt	39091000
2	Ostona	96671000
3	Nakrętka	97157000
4	Wkład kpl.	96339000
5	Napowietrzacz (perlator)	13956000
6	Przełącznik	97978000
7	Kulka przełącznika	96466000
8	Wąż prysznicowy 1,25 m	28282000
9	Filtr sitkowy (5)	94246000
10	Główka prysznicowa	28531000

Dane techniczne

Ciśnienie max.:	1 MPa
Ciśnienie zalecane:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Maksymalna temperatura wody gorącej:	max. 80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C
Przepływ przy 0.3 MPa:	ok. 15,3 l/min
Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	

Usterka

mała ilość wypływającej wody

Przyczyna

- zabrudzony filtr sitkowy w uchwycie główki prysznicowej

Pomoc

- oczyścić filtr sitkowy pomiędzy główką prysznicową, a wężem prysznicowym

ciężka praca uchwytu armatury

- defekt wkładu, osady kamienia wapiennego

- wymiana wkładu

armatura cieknie

- defekt wkładu

- wymiana wkładu

przepływowo podgrzewacz wody nie załącza się

- zabrudzony filtr sitkowy,

- oczyścić/ wymienić filtry,

Mit QuickClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

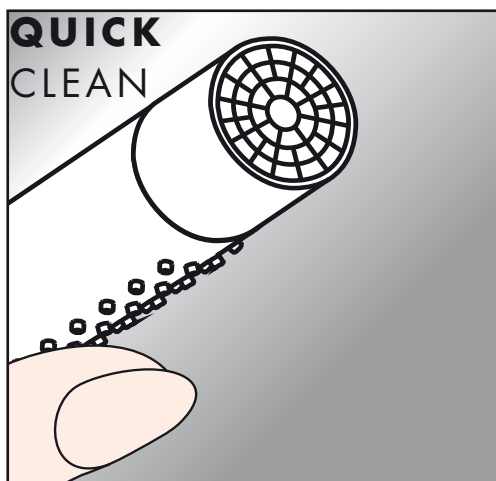
The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!



O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

02/2010
9.04303.01